

ERNEST WICHNER

Abol megtalálták

(FUNDSTELLE)

*fű hajtott ki az ujjcsontok közt
melyek a kézigránát
markolatát fogták*

*a dögcédula
ez a kis alumíniumdarab
harmincöt méterrel odébb
a halastóban*

Oskar Pastior utász korában

(BAUSOLDAT OP)

*az épülő töltésnél
a valószínűtlen tökéletességgel
virágzó cseresznyefa alatt*

*egy fiatalember
román katonaruhában
németül olvassa
a Zöld Henriket*

Kusza elégia

(IM SPIEL)

*Ki adta, ami belénk van vésve, kódolva,
és annyi problémát okoz. Hol az
a batalom, aki a félelmedet diktálja, hol
az, aki tengerről szóló képzelgéseimet. Nem
látom sehol. Lépte porba vész,
de minden szél elült. Az Úr
teremté a telefont, a lépcsőt,
és a lejátszón a Nincs kapcsolat
feliratot. A bánat, úgy tartják,
mitőlünk, épp mitőlünk leste el*

*paradox befejezések iránti hajlamát.
A hasznom ebből annyi: játékban maradva
papírra irányítom hangulatodat,
hogy kusza elégiává írjam át.*

VÖRÖS ISTVÁN FORDÍTÁSA